



Assessorat de l'Education  
et de la Culture  
Assessorato Istruzione  
e Cultura

Mesdames et Messieurs les Dirigeants des institutions  
scolaires de la Région  
(y compris les écoles agréées)

**TRANSMISSION PAR PEC**

Réf. n° - Prot. n. 21327/ss  
V/ réf. - Vs. rif.

Aoste / Aosta 17 octobre 2016

**OBJET : Centre de ressources pour la didactique des langues – Séminaire « Langues faibles »  
– 28/29 octobre 2016**

Madame, Monsieur,

J'ai le plaisir de vous communiquer que, dans le cadre de l'accord de coopération entre l'Université de la Vallée d'Aoste et le Centre d'Information sur l'Éducation Bilingue et Plurilingue (CIEBP), vendredi 28 et samedi 29 octobre 2016, à l'Université de la Vallée d'Aoste, 2, rue des Capucins - Aoste, aura lieu le séminaire « Langues faibles », selon le programme en annexe.

En considération de l'intérêt et de l'importance de ce thème, l'initiative sera ouverte également aux enseignants de tous les niveaux scolaires de la Région. Les enseignants qui souhaitent participer à ce séminaire sont priés de remplir le formulaire de participation en ligne à l'adresse suivante : <https://goo.gl/forms/cPmTGeJHwISmiyZp1> et d'envoyer, par la suite, leur bulletin d'inscription au Bureau de Soutien à l'autonomie scolaire, par courrier électronique certifié ([istruzione@pec.regione.vda.it](mailto:istruzione@pec.regione.vda.it)), avant le **mercredi 26 octobre 2016, à 12 heures (délai de rigueur)**.

La participation des enseignants à la formation est prévue aux termes de l'art. 64, alinéa 3, de la Convention collective nationale de travail (CCNL) pour la période 2006/2009, concernant les dispositions relatives aux initiatives de formation.

Pour tout complément d'information s'adresser à Mme Gabriella VERNETTO, dirigeant technique pour le secondaire (courriel : [g.vernetto@regione.vda.it](mailto:g.vernetto@regione.vda.it), tél. : 0165/275872).

Je vous adresse, Madame, Monsieur, mes meilleures salutations.

LE SURINTENDANT AUX ECOLES  
Fabrizio Gentile  
document signé électroniquement

Pièce jointe 1 : programme du séminaire

R:\Segr\_SITIDOCENTI DISTACCATI\vernetto\seminarie lingue faibles\21327-16.doc

Assessorato Istruzione e Cultura  
Assessorat de l'Education et de la Culture

Il Dirigente Tecnico  
Le Dirigeant Technique

11100 Aoste  
250, Rue Saint-Martin-de-Corléans  
téléphone +39 0165275872  
télécopie +39 0165275888

11100 Aosta  
Via Saint-Martin-de-Corléans, 250  
telefono +39 0165275872  
telex +39 0165275888

[istruzione@regione.vda.it](mailto:istruzione@regione.vda.it)  
[istruzione@pec.regione.vda.it](mailto:istruzione@pec.regione.vda.it)  
[g.vernetto@regione.vda.it](mailto:g.vernetto@regione.vda.it)  
[www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it)  
CF 80002270074

Conferenze del CIEBP - *Centre d'Information sur l'Education Bilingue et Plurilingue* –  
in collaborazione con il *Dipartimento di Scienze Umane e Sociali*  
dell'Università della Valle d'Aosta

## LANGUES FAIBLES

28-29 ottobre 2016

Università della Valle d'Aosta, Aula Sant'Anselmo, Strada Cappuccini 2/A - Aosta

VENERDÌ 28 OTTOBRE - h. 15:30/18:00

### LANGUES FAIBLES

#### *La trasmissione intergenerazionale e scolastica*

- 15:30 Saluti e introduzione
- 15:40 Bruno MORETTI (Università di Berna), *Lingue deboli?*
- 16:00 Gabrielle VARRO (Laboratoire Printemps, CNRS, UVSQ), *Le statut variable des langues d'origine*
- 16:30 Etna R. KRAKENBERGER - Silvia NATALE (Università di Berna), *Italiani all'estero: le lingue dei 'cervelli in fuga'*
- 17:00 Simona CANNITO, Gianmario RAIMONDI (Università della Valle d'Aosta), *I lavoratori italiani in Germania: bilinguismo o biculturalità?*
- 17:20 Gabriella VERNETTO (Sovrintendenza agli Studi, R.A.V.A.), *Des parents conteurs ou comment faire entrer les langues familiales à l'école. Testimonianze.*
- 17:45 Conclusioni

SABATO 29 OTTOBRE - h. 10:00 / 12:00

### LANGUES FAIBLES

«Peut-on dire d'une langue qu'elle est belle ?» (André Martinet, 1965)

h. 10:00 RICERCHE, INTERVISTE, TESTIMONIANZE

h. 10:40 TAVOLA ROTONDA

Conduce Andrée TABOURET-KELLER.

Intervengono Federica DIÉMOZ, Etna R. KRAKENBERGER, Bruno MORETTI, Silvia NATALE, Gianmario RAIMONDI, Luisa REVELLI, Gabriella VERNETTO, Tullio TELMON.